

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 31 (1977)  
**Heft:** 2-3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Internationale Zeitschrift  
Heft 2/3  
Februar/März 1977, 31. Jahrgang  
Erscheinungsort Zürich

**Administration****und Inseratenverwaltung:**

Verlag Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstraße 48, 8006 Zürich  
Postscheckkonto 80-40147  
Bank Leu AG,  
Postfach 8022 Zürich  
Schweizerische Kreditanstalt,  
Stadtfiliale Außersihl, Postfach 8021  
Zürich

**Sekretariat:**

Anne-Marie Böse

**Bezugsbedingungen:**

Abonnementspreise ab 1. 1. 1976

**Jahresabonnement:**

Inland Fr. 84.– inkl. Porto  
Ausland Fr. 96.– inkl. Porto

**Einzelhefte**

Inland Fr. 11.– inkl. Porto  
Ausland Fr. 13.– inkl. Porto  
Doppelhefte (In- und Ausland)  
Fr. 18.– inkl. Porto

Tarif de l'abonnement dès le  
1er janvier 1976

**Abonnement annuel:**

Suisse Fr. 84.–, port inclus  
Etranger Fr. 96.–, port inclus

**Vente à l'exemplaire:**

Suisse Fr. 11.–, port inclus  
Etranger Fr. 13.–, port inclus

Abbestellungen können nur berücksichtig werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnement-schluß eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

**Auslandskorrespondenten:**

Dr.-Ing. Panayotis Alexiou,  
Laertou Str. 24-26, Athen 5 II  
Dr.-Ing. Orhan Göçer, Istanbul,  
Teknik Üniversitesi  
Eduardo Guimarães,  
R. Aires Saldanha 136, Apto. 630,  
Rio de Janeiro  
Prof. Shoichi Kawai, Yokohama,  
National University  
Jörg Kerchlang  
Astridsvej 7,7 nr. 2  
8220 Brabrand, Dänemark  
Arnulf Lüchinger  
Wilgstraat 49  
Den Haag 2024 NL  
Dipl.-Ing. Francisco Maigler,  
Calle Martin Mendalde 846,  
Mexico 12 D. F.  
Prof. Erdmann Schmocker, Dept. of  
Architecture & City Planning,  
Illinois Institute of Technology,  
Chicago, Illinois  
Dr. W. Schweisheimer, Highland  
Hall, Rye, New York  
Dipl.-Ing. Manfred Speidel, c/o  
Akaike, 3-17-1 Izumi-cho  
Suginami-ku, Tokyo 168

**Verlag:**

Bauen + Wohnen  
Vogelsangstraße 48  
8006 Zürich  
Telefon 01 28 95 66

**Verlagsleitung und für die Herausgabe verantwortlich:**

Gilbert und Adolf Pfau

**Redaktion:**

Prof. Dr.-Ing. Jürgen Joedicke  
Ueli Schäfer

**Redaktionsmitarbeiter:**

Dr. Ernst Appel  
Sabine Schäfer (Forum, Wettbewerb)

**Grafische Gestaltung:**

Aldo Clerici

**Redaktionssekretariat:**

Judith Pfau  
verantwortlich für Rubriken

**Patronatskomitee:**

Prof. Kurt Ackermann, München  
Prof. J. B. Bakema, Rotterdam  
Prof. Ir. J. H. van den Broek,  
Rotterdam  
Craig Ellwood, Los Angeles  
Prof. Dr.-Ing. F. W. Kraemer, Köln  
Hans Maurer, München  
Bernhard Pfau, Düsseldorf  
Prof. Jacques Schader, Zürich  
Ionel Schein, Paris  
Prof. Paul Schneider-Esleben,  
Düsseldorf  
Harry Seidler, Sydney  
Kaija und Heikki Sirén, Helsinki  
Alison und Peter Smithson, London  
Prof. Kenzo Tange, Tokio  
Jørn Utzon, Hellebaek  
Tibère Vadi, Basel

Nachdruck aus Bauen + Wohnen,  
auch mit Quellenangabe, ist nur mit  
Bewilligung des Verlages gestattet.

**Lithos:**

Nievergelt Repro AG  
Zentralstraße 12, 8003 Zürich

**Titelblatt:**

Kraemer Sieverts & Partner, Köln  
Hauptverwaltung der Vereinigten  
Elektrizitätswerke Westfalen AG,  
Dortmund

**Büro- und Verwaltungsbauten**

45-47

Impressum und Forum

48

Jürgen Joedicke  
Randbemerkungen

49

Kraemer Sieverts & Partner, Köln  
Hauptverwaltung der Vereinigten Elektrizitätswerke Westfalen AG,  
Dortmund

56

Paul W. Tittel, Zürich  
Kreistelefondirektion Rapperswil

59

Kurt Ackermann & Partner, München  
Verwaltungsgebäude GDF Wüstenrot, München

64

Uwe Kiesler, München  
Bayerische Rückversicherung, München

69

Harald Deilmann, Münster  
Gebäude für kommunale Verwaltungen in der BRD

73

Harald Deilmann, Münster  
Vergleich von Rathausbauten mit unterschiedlichen Raumsystemen

76

Interview mit Heikki und Kaija Sirén von Jürgen Joedicke

80

Gerd Fesel, Darmstadt  
Vom Konflikt zur Harmonie

83

Gerd Fesel, Darmstadt  
Gesamtschule Kronberg am Taunus

87

Gerd Fesel, Darmstadt  
Laboratorien und Versuchshallen für die Fakultät Maschinenbau,  
TH Darmstadt

89

Konstruktionsblätter  
Laboratorien und Versuchshallen für die Fakultät Maschinenbau,  
TH Darmstadt

91

Konstruktionsblätter  
Gesamtschule Kronberg am Taunus

95

Architektengemeinschaft: Ernst van Dorp und Schmidt, Bonn,  
Karl-Rudolf Hautz, Bonn, Erich Schneider-Wessling, Köln  
Bürogebäude Wissenschaftszentrum Bonn-Bad Godesberg

101-108

Olivetti

109

Wettbewerb  
Gestaltung des Schwarztor- und Güterhofareals in Schaffhausen